



大会

第五十二届会议

正式记录

第五十一次全体会议

1997年11月21日,星期五,上午10时举行

纽约

主席: 乌多文科先生.....(乌克兰)

嗣后: 卡马拉夫人(副主席).....(几内亚)

上午10时15分开会

议程项目38

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家

秘书长的报告(A/52/513)

决议草案(A/52/L.28)

主席(以英语发言):我们今天讨论关于加强联合国系统支持各国旨在促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家的努力的途径和机制这一重要项目。日益清楚的是,国际舞台上最近的急剧变化有力地推动了全球民主化进程。自1988年在马尼拉举行的第一次新恢复民主的国家的国际会议以来,我们目睹出现了一大批国家,它们通过加入几十年或几百年来沿着自由、正义和民主道路前进的国家家庭实现了本国人民的期望。

1994年第二次会议,即新的或恢复民主的国家的国际会议所核准的《马那瓜宣言》和《行动计划》强调联合国系统有必要积极地参加这个日益扩大的过程。

在布加勒斯特举行的第三次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议重申了联合国系统在帮助新的民主国家或恢复民主的国家迎接它们面前挑战方面是极为重要的。

今天,我们在设法采纳文件的建议时,应该对有关加强联合国系统的支持这些国家民主与廉政和为完成其各项优先任务提供协助方面的作用的新构想和新建议进行讨论。我认为,鉴于目前联合国的振兴和改革进程,把新的和恢复民主的国家进一步发展问题置于联合国广泛保护伞下已获得更大的相关性和重要性。应该特别注意加强这些国家形成与发展监测机制的方法,以便可以迅速提供和运送具体援助。我还认为,联合国更深入地参与这一持续全球民主化进程,将在特别使其程序和运作方法进一步民主化的重要体制改革时期,大大有利于联合国自身。

我要借此机会请各代表团为各国政府和联合国在促进和巩固新兴和恢复民主国家领域进行更密切合作作出其建设性贡献。

我现在请罗马尼亚代表介绍决议草案A/52/L.28。

戈里策先生(罗马尼亚)(以英语发言):我们在即将跨入2000年之时,获得在一个开放世界--一个永远沟通和互动世界--中生活的空前机会。人们无法阻止其永远不停的运动。全球化绝不能仅同其经济层面相等同。全球化首先意味着普遍价值观念和象征性财富神圣不可侵犯。全球化意味着更广泛的支持。因此也意味着更好的理解与合作。

当今世界已不再是朋友和敌人无法调和地相互对立的冷战空间。目前发生的变革需要我们都参与重新

思考全球社会和人关系的进程。政治领域再也不能被视为由只有专业人员才理解的规则管理、而大多数人都无法接触的单独空间。治国应该被理解为建立同舟共济精神的最佳途径--即旨在把社会一切重要成份都团结在共同项目周围的一套做法。

有效民主不仅应该允许人们参与决策,而且还应导致人人均享发展与繁荣。真正的发展并不是在政治真空中出现的。它有赖于赋予各社区权力,使之能够影响决策和明确提出要求。没有民主的发展如果仅给几个上层人士带来好处,就会受到损害。

因此,民主、发展和尊重人权都是互相联系和相辅相成的,这个断言非常令人信服。它们之间的相互作用对各自社会都产生更大影响。为整个社会利益促进尊重民主与人权和推动发展努力的各国政府在国内和国际上都获得更高的知名度。发展中世界的许多成功事例就是其证明。

国际社会已开始更加深入地注意民主价值观念在解决长期国内问题和改善国际环境方面可以发挥的作用。这些辩论正在扩大并采取各种形式。我国参加了其中多次辩论。

今年,罗马尼亚荣幸地主持了第三届新兴或恢复民主国家民主与发展问题国际会议。来自非洲、亚洲、拉丁美洲和欧洲的近 80 个国家和 47 个非政府组织参加了那次会议。获得协商一致通过并作为文件 A/52/334 分发的题为“进度审查和建议”的政治文件承认,出现了有关民主价值观念及其使民主为发展与繁荣服务潜力的新思维。文件对最近出现的民主进程作了全面和意义深远的分析,从而使它具有特殊价值。在布达佩斯开会的新兴或恢复民主国家部长和代表们都重申致力于其社会的民主化进程。

他们承认民主、发展和廉政之间存在相互依赖和相辅相成的关系。他们断言民主化是一个以涵括东西南北并超越传统对抗路线的共同价值观念为基础的世界运动。布达佩斯文件确定了一个几乎普遍承认的事实,即民主政府制度是确保持久解决政治、经济和社会问题自由框架的最佳模式。与会者都承认,当今的真正挑战是如何通过有效治国办法加强民主,以促进可持续发展。

布达佩斯文件用大量篇幅专门阐述涉及对巩固民主社会意义重大的至关重要领域的各项建议。这些建议首先是针对各国政府在人权、司法改革、腐败、有

组织犯罪、下放权力、参与政治生活、选举、男女平等、文明教育、负责与透明、媒介和公务员制度改革等领域加强政策和原则的指导方针。其次也包括涉及民间社会和私营部门、捐助国和国际社会以及联合国系统和国际金融组织的各项建议。

我将不坚持阐述这些实际和着眼行动的结论。它们都是在政治意愿方面取得辉煌成绩的各国部长和其他布达佩斯会议与会者的功劳。我相信,简单题为“进度审查和建议”的文件将给今后对民主及其同发展关系的讨论提供一个有益的基准。

我要在这个讲台上代表我国政府再次向参加和支持会议并为其成功作出具体宝贵贡献的各国政府和组织表示衷心感谢。

正如各位都知道的那样,布达佩斯会议是 1988 年在马尼拉开始和 1994 年在马那瓜继续进行的一系列会议的一部分。这个运动给全球和区域民主化进程提供了有力的势头。虽然民主问题政府间会议一开始在很大程度上独立于联合国,但自 1994 年以来,联合国已更积极地介入这一领域。

去年协商一致通过的大会第 51/31 号决议要求秘书长向大会第五十二届会议提出一份报告,其中除其他事项外,特别包括使联合国能够在民主化领域以综合方式有效回应会员国援助请求的创新办法和手段。

继这项决议之后,秘书长提交了一份载于文件 A/52/513 中的出色的报告,其中涉及政策和原则,并全面介绍了使为支持新的民主国家或恢复民主的国家而采取的政府间行动初步具形的最近事态发展。

我想表示,罗马尼亚政府对秘书长报告中的意见和报告感到满意。

第一,由联合国所提供或协调的选举援助无疑是有价值的。应进一步考虑在民主努力更加普遍的新的国际环境中联合国在这方面的潜力。

第二,我们应再次强调民间社会在民主化过程中的重要性。象报告中所指出的第三次国际会议的建议--即联合国应为各非政府组织的代表安排一次更大的会议以讨论民主化和民间社会的作用,以便就布加勒斯特会议的结果采取后续行动--与大会本届会议正在审议的全套改革方案中所包含的关于一个人民的千年的会议的建议有关系。我们鼓励秘书长进一步讨论这些建议。

第三,我们完全同意以下看法:本组织的建立和平和发展、民主化和治理等方面的努力是彼此区别的,但又是互相加强的。这突出强调了联合国系统改进其合作和协调行动能力的重要性。我们象秘书长一样希望,使联合国在民主化和善政方面的更有效工作纳入改革过程中将是可能的。

第四,我们欢迎秘书长的以下重要结论:民主的普遍原则现在比以往任何时候都与联合国的活动有更实际的关系。人们期望联合国的工作更有统一的目标和更协调。我们高兴地看到联合国系统准备构成第三次国际会议的后续机制的一部分。一个经过改革的面向二十一世纪的本组织应促进民主化,就象它将继续为和平、安全与发展工作一样。

作为一项更一般性的内容,我想赞扬秘书长关于项目 38 的报告的形式和实质。作为该报告特点的简洁、远见和现代性对下一个千年中的本组织的形象是一个好的预兆。

罗马尼亚作为新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议的现任主席特别荣幸地向大会提交关于题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的议程项目 38 的决议草案(A/52/L.28 和 Add.1)。

我荣幸地代表以下提案国这样做:阿尔巴尼亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、奥地利、阿塞拜疆、白俄罗斯、比利时、贝宁、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、巴西、保加利亚、加拿大、佛得角、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、克罗地亚、捷克共和国、丹麦、厄瓜多尔、萨尔瓦多、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、匈牙利、爱尔兰、以色列、意大利、日本、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、拉脱维亚、列支敦士登、卢森堡、马里、马耳他、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、蒙古、纳米比亚、荷兰、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、圣马力诺、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、苏里南、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、土库曼斯坦、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、赞比亚以及我国罗马尼亚。

本决议草案在序言中重申大会在过去的会议上所同意的一套原则。它注意到今年发生的与我们正在审

议的专题有关的一些事件。本决议草案还注意到在国际会议上通过的重要的新文件,即新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议通过的进度审查和建议和各国议会联盟理事会通过的《世界民主宣言》。

在本决议草案的执行部分,大会将欢迎秘书长在第五十二届会议上提出的报告,并对报告中所载意见和建议表示赞赏。

本决议草案将欢迎第三次国际会议决定在非洲举行下次会议,并欢迎贝宁政府提出主办这次会议。

大会将赞扬秘书长并通过他赞扬联合国系统应各国政府要求为支持巩固民主的努力所进行的活动。

它将承认本组织在为各国政府为在进行发展努力的同时实现民主化所作出的努力提供支持方面所能发挥的重要作用。

大会将鼓励秘书长继续加强联合国通过支持会员国为实现善政和民主化的目标而作出的努力而对会员国的要求有效反应的能力。将进一步鼓励会员国促进民主化。

想请秘书长、会员国、联合国系统有关专门机构和组织以及其它政府间和非政府组织为新的民主国家或恢复民主的国家的第三次国际会议的后续进程作出贡献。

最后,大会将请秘书长向大会第五十三届会议提出报告,并将决定在那届会议的临时议程中列入题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的项目。

我们面前的决议草案是大会对作为当今世界社会的特点的最令人产生希望和最具挑战性的变化之一所作出的合理反应。80 个提案国,包括我国代表团希望,本决议草案将不经表决获得通过,就象这个项目首次列入大会议程以来的情况一样。

卢卡斯夫人(卢森堡)(以法语发言):我荣幸地代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家--保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚--赞同本发言的内容。联系国塞浦路斯和参加欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员挪威也赞同这个发言。

尊重民主和法治,人权以及基本自由,是我们现代社会的三大支柱。我们欢迎在这十年中看到许多种族主义、专制和压迫政权被以尊重人民意愿为公开目标的政府所取代。现在进行的民主化进程必须继续,直到本组织所有会员国都按照民主的原则治理。

民主制度可有多种形式,基于其社会结构的具体条件。但是,不论是联邦制或单一制,总统制或议会制,它们都体现一套基本的共同价值,特别是公民通过自由和透明的选举表达自己的自由,以及积极发展和加强民间社会。民间社会必须确保价值以和平方式不断变化和发展。

民主也是多元化的同义词,它鼓励国家各角色在相互尊重的基础上富有活力地相互作用。人民必须享有结社自由并能够组成政党,进而在本国的政治生活中发挥积极作用。

民主体制的另一项关键要素是立法、行政和司法权力分开。充分尊重人权和保护种族、宗教、或政治上的少数人的权利,以及思想和新闻自由,都是一个民主制度的组成部分。在一个民主社会中,政治生活的现实必须在人民及其代表之间富有活力的相互作用的进程中表达。在这方面,非政府组织的作用特别重要。

欧洲联盟欢迎秘书长的报告(A/52/513)深入分析国际社会向新的民主国家或恢复民主的国家提供的各种形式的支持和详细审查联合国所采取的促进和协调民主化进程的活动。报告强调,这些活动不能分开执行,而应该配合补充联合国促进人的发展的实质性努力,特别是通过创造有效、负责任和透明的治理体制。同样,这些活动必须与在实地的联合国缔造和平与维持和平的行动相结合。

欧洲联盟支持和强调联合国促进民主化努力的重要性,特别是通过选举援助司、联合国开发计划署(开发计划署)和世界银行。在这方面,它要特别赞扬联合国难民事务高级专员办事处支持民主化进程的努力。

去年我们参加了两次关于民主化和治理问题的国际会议。1997 年 9 月 2 日至 4 日在布加勒斯特举行的新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展问题第三次国际会议和开发计划署关于可持续增长和公平管理问题的国际会议,提出了一个在民主化领域国际合作的新方针。

欧洲联盟认为,在布加勒斯特会议期间组织的民间社会论坛是争取使公民和他们的组织纳入民主化进程

的一项重要步骤。在这方面,我们欢迎民间社会代表于 1997 年 5 月在芬兰的伊马特拉和俄罗斯的新斯科尔斯克组织举办区域专题讨论会,我们愿鼓励这种区域性主动行动。

正如联合国秘书长在他的报告中指出,在由 80 个代表团参加的布加勒斯特会议上提出的主要问题之一,涉及监督民主化进程的方法。欧洲联盟感兴趣地关注着建立一个专门机制来加强联合国系统和布雷顿森林机构之间合作的建议。欧洲联盟也欢迎在第三次国际会议上决定下一次会议在一个非洲国家举行。

关于 1997 年 7 月 28 日至 30 日在纽约举行的治理问题国际会议,欧洲联盟欢迎各国政府的代表和民间社会的代表第一次能在大会会议厅中一起开会。欧洲联盟赞成该会议的结论,即善政是有效、参与性、透明、负责、公平及促进法治的治理的同义词。国家必须同私人部门和民间社会密切协作,带头实行善政。

欧洲联盟及其成员国已经承诺坚决促进民主化和向永久和民主的政府体制过渡。这项承诺已体现为各种形式。比如,欧盟已经提出一项合作与发展政策,强调积极行动以捍卫人权和促进民主。同样,欧洲联盟正在执行许多项目,支持法治、向民主过渡,以及加强争取促进出现一个多元社会的非政府组织和其他机构。它积极和有力地支持秘书长和联合国各专门机构促进民主化进程的活动。

联合国必须确定民主价值的持久性和普遍性,同时又顾及世界各地局势极端多样化。确立民主制度是防止冲突的最佳办法,而且它带来繁荣与肯定个人价值的希望。因此,国际社会必须鼓励和促进通过联合国系统把这些愿望付诸实践的努力。

欧洲联盟赞同秘书长关于选举援助、加强民间社会和协调联合国在民主化和治理领域一切活动的建议。欧洲联盟将继续积极支持所有这一切努力。

卡桑达先生(赞比亚)(以英语发言):首先让我感谢秘书长提出载于文件 A/52/513 中关于“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的报告。该报告内容丰富,应能大大有助于促进我们的审议。

我国代表团也要感谢罗马尼亚常驻代表散发载于文件 A/52/334 中的 1997 年 9 月 2 日至 4 日在罗马尼亚的布加勒斯特举行的新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议的“进度审查和建

议”。赞比亚有幸参加了那次会议。我国代表团希望,国际社会能采取具体的后续活动,执行这次会议的建议。

副主席卡马拉夫人(几内亚)主持会议。

民主问题越来越成为国家和世界事务中的一个重要因素。事实上,第三次新的民主国家或恢复民主国家国际会议指出,民主化是一场世界运动。今天我们目睹民主在全世界扩展,现在世界上大部分人民正生活在民主制度之下。

在这种背景下,极其重要的是需要促进鼓励民主教育的努力并且使今后有关民主的会议向有兴趣的联合国全体成员国开放。

秘书长在其报告 27 段中发表了重要意见:

“民主并非供模仿的模式而是要追求的目标。” [A/52/513,第 27 段]

许多正在民主化的国家面临着没有一个一成不变的民主模式能用来应付的各种挑战的情况。贫穷和不平等、社会、宗教、部落和/或种族不容忍、经济和政治不稳定是民主的主要挑战。迎接这些挑战有赖于正在进行民主化的各个国家的具体情况。

诸如我国那样的定期与捐助机构代表就民主和善政进行磋商的发展中国家对秘书长所指出的差异性特别感兴趣。当援助国不尊重有关国家的具体环境试图对该国的民主进程进行微观控制的时候,这些磋商经常趋于失去它们的价值。

但是,我们这些正在进行民主化的国家最终都同意基本原则一定要满足,其中包括促进通过秘密投票在定期和真正选举中由大部分人选出的代议制政府的存在,在法治下推动政党竞争、独立的司法制度、保障基本人权和个人自由、透明度和责任制度以及自由和独立的新闻制度和文明社会的成长。

我国在 1991 年开始民主化进程。我们目前正处于巩固这一进程的阶段。在这一阶段,赞比亚希望联合国在有关民主、善政和发展的各个领域提供具体的援助。在这方面,我们高兴地注意到秘书长在其报告第 7 段中表示愿意对有兴趣的国家提供这样的援助。

布加勒斯特会议提出了重要建议,这些建议的详情情况载于文件 A/52/334。不过,我愿特别强调有关发展中国家外债问题的建议。正如布加勒斯特会议指出的

那样,发展中国家的外债问题继续对民主化造成严重威胁。重要的是国际社会应该促进加大力度地减免发展中国家债务,以使它们改善财务状况和整体发展前景。在这方面,关于债务沉重的穷国的债务倡议是值得欢迎的发展。为了提高其效力,需要改进和加快参与该倡议的机会,并确保为救济债务沉重的穷国提供充足的资金。

与持续减免债务问题相关的是对发展中国家的官方发展援助。流向发展中国家的双边和多边官方发展援助正在下降。当我们再加上发展中国家出口产品不易进入发达国家市场以及货币市场的波动,这种状态会使民主化进程不稳定和难以承受。为了有效地促进在民主和发展方面的国际合作,有需要对筹措发展资金达成新的一致意见。在这方面,我国代表团只想强调需要就发展的资金筹措召开一次国际会议,并将它视为紧迫的问题。

在结束时,请允许我指出作为我们议程该项目决议草案的提案国,我国代表团希望并且期待着本决议草案能以协调一致的方式通过。

艾特尔先生(德国)(以英语发言):首先请允许我指出我国代表团完全赞同卢森堡常驻代表代表欧洲联盟所作的发言。

德国与其他 30 多个国家一起作为观察员参加了去年 9 月在布加勒斯特召开的获得巨大成功的第三次新的民主国家或恢复民主的国家关于民主与发展的国际会议。但是,“观察员”类别似乎未能反应我们所处的具体环境:德国并不是一个“不关心的旁观者”,只是饶兴趣地关心新的民主国家或恢复民主的国家的问题、挑战和机会。德国本身--在四分之一德国人口居住的东部--是一个新的恢复民主的国家。尽管一系列的环境使它的处境有别于其他许多新的或恢复民主的国家,但是它们之间具有很多极为相似的、类似的或共同的经历。

全体德国人民--我认为应该是这样--对几乎八年以前在东德发生的和平革命感到自豪。柏林墙的倒下当然是这场革命持久而又鼓舞人心的标志,它进而又成为冷战结束和另一波民主化浪潮开始的缩影。

让我简单地讲一下统一的七年之后德国的状况。统一的影响仍然决定着国家、联邦各州、和当地政府的政治生活。对于在新成立的联邦各州的数以百万计的人来说,日常生活发生了决定性的好转。自由、民主

和物质享受的机会不再局限于国家的西部。在一个分裂了四十多年的国家,社会主义经济和政治制度必须按照社会主义市场经济来重新塑造。新成立的州的人民面临着转型的过程,对他们大部分人来说,这等于是突然改变了生活条件,有时候甚至是与自己的身份,生活计划和倾向作痛苦的决裂。

尽管存在种种巨大困难,但经济统一进程大体上来讲是成功的,虽然尚待做的事情还很多。例如,在新的联邦各州中,起初有许多人在从社会主义计划经济到市场经济的过渡过程中失业。然而在今天,有迹象显示,经济正在复苏。在统一进程的另一方面,进展却较为缓慢。要摆脱40年社会主义制度下的历史并非易事。对公民进行民主国家的运作和价值方面的宣传和教育不仅是国家,而且是民间社会其他机构和行动者必须承担的基本任务之一。成为一个有意识而且负责任的公民意味着了解并接受国家的政治、法律和道德基础。

秘书长为我们提供的关于“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”问题的报告(A/52/513)有着深刻的见解。我国政府认真研究了布加勒斯特会议的结果,这些结果已作为联合国的一份文件(A/52/334)分发。

过去几年里,我们深受鼓舞地看到就帮助建立民主制度,反过来又受益于民主制度的存在的不同部分和因素取得共识。《维也纳宣言和行动纲领》清楚阐述了这些关系中最基本的一点:

“民主、发展和尊重人权和基本自由是相互依存、相辅相成的。民主的基础是人民自由表达决定自己政治、经济、社会和文化制度的意愿,充分参与生活的一切方面。”
(A/CONF.157/24(Part I, 第三章)第8段)

《发展纲领》指出,促进民主和善政的努力对于巩固和平与发展来说十分重要。

我们从这些不同的努力中可以得出的一个不言自明但却很重要的经验教训是,我们必须将各种概念和构想看作是相互联系和相互依存的--或者如我们在联合国所说的那样是相辅相成的。善政、法治、尊重人权、发展以及和平与民主并不是孤立存在的。它们也是经济和社会发展的必要条件。人们希望受益于民主化。在这方面,政府负有特别责任。它们必须通过投资实现经济增长,为社会正义以及为使人口所有群体都能获得教育、保健和其他社会服务创造条件。

这对联合国系统提出了什么要求呢?联合国及其各规划署必须帮助创造促进善政和民主化的环境。如果更具体看联合国的作用,人们首先想到的是选举援助领域。

秘书长的报告正确指出,联合国系统并不核可或推广任何具体的政府形式。此外,报告指出,光是选举观察将不足以成为衡量民主化的尺度,我们认为这同样是正确的。但是,民主选举依然是一个能够产生作用的民主制度的标志。联合国作为一个公正的行动者,应继续应各国的要求提供最广泛意义上的选举援助。这显然不仅包括选举监测,而且还包括体制上的能力建设。这往往需要作长期的努力。目前,由于缺乏资源,联合国不能满足向它提出的许多要求。我们希望大大加强秘书处这方面的能力。这一任务还包含更多的概念性工作,以及在这方面与其他行动者进行交流。

仅仅把民主化看作是举行选举,这有时被称作“选举主义的谬误”,有时被称作“自由选举的陷阱”。民主不是一种“时断时续的”事情。选举本身并不就是民主。只是举行选举,却没有一些基本的体制上的保障,没有一个能够起作用的司法体系,而且也没有法治,那么就可能会使民主概念失去信誉。我们认为,这正是联合国的另一项重要任务所在:就许多政府在民主过渡方面面临的复杂的多重任务向各国政府提供专家咨询。

两年前,我国政府设立了一项协助民主进程,促进尊重人权和法治的方案。这一方案的另一项内容是为选举观察团提供财政和人力支助。在其合作方案范围内,德国政府向一些旨在加强有利于民主化的环境的长期项目提供了支助。通过德国的一些政治性基金会,一些国家的民主化获得了长期捐助。这些项目涉及广泛的各种参与者以及问题和机构。有关国家自己若干次说,这些项目对于民主过渡取得成功至关重要。

鉴于我国的历史,我国认为它对新的民主国家和恢复民主的国家面临的问题和挑战有特殊的理解。我们要表示,我们希望继续与这些国家进行密切合作。

德拉米尼先生(斯威士兰)(以英语发言):我荣幸地代表我国代表团就所审议的议程项目发言。

斯威士兰共和国欢迎载于文件 A/52/513 的题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的秘书长的报告。该报告谈到对民主化的新的理解;公民社会和私营部门在民主化

中的作用;性别、参与及民主化;以及最近关于民主化和施政的一些国际活动。

我们认真研究了该报告,并确定上述为值得联合国全面和集中注意的核心问题,特别是因为我们当今生活在其中的社会的具有活力的性质。因此,基于我所提到的四个关键问题,我国代表团意识到定期评估我们实现和实行民主的方法和手段是和平建设及可持续发展的重要工具。这对象斯威士兰王国这样的发展中国家来说是具有意义的,这些国家尽管独立已有一段时间,却仍需要一些援助来保持它们争取民主化和良好施政的节奏。

大会在 1995 年的第 50/133 号决议以及 1996 年的第 51/31 号决议中,授权秘书长继续改进本组织对努力实现民主化目标的会员国的要求作出积极反应的能力。联合国根据这一权限,一直积极参与新的民主国家或恢复民主国家的运动,因此举行了一些汇集各种不同的有关方面的区域会议。其中值得注意的是 1997 年 9 月在布加特斯特举行的第三次新的民主国家或恢复民主的国家关于民主与发展的国际会议以及 1997 年 7 月在纽约举行的关于促进可持续增长和公平的施政问题国际会议。这两次会议标志着施政与民主化领域中对国际合作的新的思维方式的开端。会议产生了两项至关重要的关键原则:重申对民主和改革的国际援助需要加以调整以适应每个国家的更广泛的政治、文化和社会环境;以及良好的施政是有效的、参与性的、透明的、负责的和公平的,会促进法治。

我国代表团高兴地从秘书长的报告中进一步看到,联合国致力于其作为在民主化和施政领域中的关键角色的作用。我们高兴地看到本组织意识到在帮助和支持各国政府促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家以及广泛的民主化的努力中,绝不赞同或提倡任何具体的民主形式。按照这一观点,斯威士兰王国认为民主不是需要效仿的模式,而是需要实现的目标,它能够进展的速度取决于具体文化与社会的环境所特有的各种政治、经济、社会和文化因素。因此本王国相信要分析自己的社会经济和政治制度,以期制定一项基于我们自己的信念和思维的未来远景,它反映出斯威士兰王国人民的最深切愿望。

这是我们为我国制定的蓝图,而如果我们要实现可持续发展并对下一个千年的要求作出有效反应,这就是我们不惜一切代价而积极致力实现的蓝图。姆斯瓦提三世国王陛下在今年 9 月对大会第五十二届会议的讲

话中提到,我们要实现可持续增长和发展,就需要国际社会对我们处理短期和长期社会和政治挑战的 efforts 的理解和支持。为了应付这些挑战,我们意识到需要创造一种我国人民可在其中繁荣的环境。因此,陛下呼吁根据斯威士民族的观点和愿望而审查我国宪法。实际上,陛下渴望看到使整个斯威士人口参与该进程。我们认为,这是最佳的行动方向。我们需要的是产生于基层而不是由外部力量“倾倒”的政治管理。

我们独特的自己产生的政治制度,包含了民主的关键变量和特征。通过不记名投票的选举,直接代表权,透明度和对选民的责任制,是这一制度引以自豪的一些内在安全阀门。然而,同所有政治制度一样,我们的制度也有一些缺欠。陛下与全体斯威士民族直接协商来加强我们的宪法的倡议,只是我们认为是解决我们作为一个民族而可能具有各种分歧的理想答案的倡议之一。

今天,世界上每个国家都在寻求一种获得经济增长、社会进步和发展的方案。实际上,我们意识到需要有一项有关经济和社会发展的明确政策。私营部门作为发展伙伴,在巩固民主和促进可持续的人的发展方面可发挥关键作用。它有能力分配经济资源、提高经济效率并提供就业,从而改善人民的生活水平。另一方面,政府有责任创造一种有利的环境,以让私营部门成为增长的推动力。一个基本现实就是:如果我们要作为一个国家而取得经济生存,就必须尽全力推动私营部门的健康增长。我们在这方面为自己所确立的标准,使我们有充分的理由对未来保持乐观。

在结束我的发言时,请允许我说,对斯威士兰王国来说,民主意味着人民参与政府。简而言之,民主意味着执行使人民更多地参与其政府的政策的进程。这个进程需要建立适当的结构以便利人民更多地参与政府。我国的制度和宗旨谋求取得的正是这种参与政府。为此目的,政府系统鼓励人民在当地和区域内组成各种结构,以表达他们的希望和愿望。有了这种理解,我们能够实现繁荣,并始终是多年来我们已发展成为的、并为人们所知的和平国家。我们期待着联合国帮助我们努力加强我们丰富的遗产--我们希望传给子孙后代的遗产。

我谨顺便说一下,作为非洲的一个儿子,今天我们在谈论民主社会时使我感到难过。我们在非洲呼吁我们的朋友正确评价我们努力。我们知道我们的各种问题;我们知道我们希望取得什么样的成就。我们所需要的和希望的是国际社会支持我们的努力。特别与我们非洲人联系在一起的不幸的历史从来不是我们自己设计的,而是非洲大陆遭受的一次历史偶然事件。

今天非洲正面临边缘化,正在使用这个大陆以前从未见过的武器进行小规模战争。因此问题就变成:国际社会是否能够帮助非洲,坚决制止把战争武器运进我们大陆?今天我们各国经济被认为正在设法处理各种问题。对所有这一切,不应该责备我们,这是历史偶然事件。我本人作为研究历史的人,每当想到我们的先辈、兄弟和姐妹如何被强行运出非洲大陆,送到甚至万能的上帝也从未想到要让他们去的世界各区域,我就感到悲伤。

因此,我的呼吁是理解我们。我们有的各种问题,政治和经济问题,是被强加于我们的。我要说甚至所谓的民主之风可能很快也会对非洲形成制约和造成各种后果,我对此不寒而栗。这使我想起一个时代,在那个时代多党制在非洲变得很流行,我们模仿世界上某些地区的制度,这些制度后来使我们失去了人性。

关于对民主的追求,我们说:让国际社会了解我们的文化价值观念。因为不反映我们价值观念的民主对非洲、以及确实对所有发展中国家都是格格不入的。

说到这些令人难过的话,请原谅我:与非洲联系的丑恶的历史使我感到我的眼泪将夺眶而出。

埃尔德什先生(匈牙利)(以法语发言):我国代表团赞同卢森堡代表以欧洲联盟名义就这个议程项目所作的发言。

从根本上改变了世界政治面貌的前所未有的变革为在全世界越来越多的国家建立法治和民主发展敞开了大门。因此,新的民主国家或非民主国家的特点是有各种各样大不相同的局势。

我国所在的中欧和东欧区域在我们所有人都目睹的这场伟大变革中发挥特殊作用。我谨回顾冷战意识形态和军事冲突的中心正是在中欧和东欧。在这方面,我谨指出,我国感到自豪的是,它在导致拆除了长期以来把欧洲分为两半的政治和心理铁幕的事件中发挥了重要作用。

近几年来,在欧洲和其他地区国际舞台上发生的深刻变化使全世界的民主化进程变得不可阻挡。然而,这个进程远未完成。我们必须继续作出不懈的努力,以促进民主化以及在已存在着民主体制的地区巩固这些体制。我们必须毫不延迟地认识到,在全世界还有许多挑战有待应付,诸如继续存在着压迫现象,以及公开地或巧妙地企图歪曲民主。正是因为世界某些地区年轻的

民主国家如此脆弱,国际社会必须继续帮助它们对抗国内外等待着它们的各种危险。

在我们的全球化时代,我们必须铭记,只有不仅在国内外、并且在一个国家的邻国之间建立和加强民主、政治稳定和福祉,才能实现国家的各项目标。在这方面,要成功地处理我们各国社会内以及我们各国之间出现的各种各样的问题,就必须使民主体制适当地发挥作用、市场经济积极运作以及执行开放的和合理的外交政策。

当然,民主化进程的深度和强度不可能在所有进行这种进程的国家是同样的。这表明产生这种新质量的国际局势的条件是极为不同的。但无论如何,每个有关国家内巨大的民主潮流必然反映作为民主基础的普遍价值观念,而且必然反映人民的意愿--我们必须永远记住,政府仅是人民意愿的表现。

虽然,出于追溯到另一个时代的政治和历史原因,民主似乎不是《宪章》中的衡量标准,但是正如秘书长的报告所提的,民主对于联合国活动比以往更为至关重要。目前的目标是将民主纳入联合国各领域的活动。因此,我们欢迎这个世界组织愿意在建立法治国家方面向各国政府提供实际的援助。

匈牙利是今天上午罗马尼亚代表介绍的决议草案 A/52/L.28 的提案国之一。这是因为我们同意它的政治信息,而且因为我们认识到,随着两极世界的结束,我们必须保证民主施政得到它应得到的重视。但是,我们注意到应对该决议草案案文序言部分以及执行部分进行编辑性修改,以避免重叠和粗略的措词。

近十年前开始的进程今年在罗马尼亚首都布加勒斯特-我应提及它是这种审议工作的理想和有意义的地点--使许多已经加入民主国家大家庭的国家聚集在一起。我们不仅期待这个进程将继续,而且期待参加这个建立民主社会的伟大事业的国家数目将继续增加。

帕瓜加·费尔南德斯先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):我代表下列中美洲国家:哥斯达黎加、萨尔瓦多、洪都拉斯、危地马拉、巴拿马和尼加拉瓜发言。

我们感谢秘书长根据 1996 年 12 月 6 日第 51/31 号决议提交的载于文件 A/52/513 的报告。该报告描述了有关民主化和施政的最新国际事件,包括第三次新的民主国家或恢复民主的国家关于民主与发展国际会议和关于促进可持续增长和公平的施政问题国际会议,以及加强和促进世界范围民主化进程的联合国活动和联

联合国提议和建议。这些是各国政府在制订和执行国家政策时应考虑到的实质性贡献。

几十年来,特别是自第二次世界大战以来,国际关系受到冲突、分裂和敌对势力的支配。但自不久前柏林墙倒塌以来,我们看到把多数国家拉入这个或那个势力范围的两个超级大国的意识形态对峙如何不顾许多困难,尤其是发展中国家的经济困难,让位于接受民主思想。目前正在进行建立、加强和巩固民主的全球努力。

简言之,民主化是一场包括北方和南方、东方和西方的世界范围运动。民主远远不是一个抽象的概念,它同其不可分割的道德价值观念一道与过时的诡辩和虚假的乌托邦所造成的幻想不相融。我们永远摆脱了极权主义和所有其它形式霸权的人知道,民主是确保为困扰们各社会的经济、政治和社会问题提供持久和可持续解决办法的自由框架的最佳模式。

自本十年开始以来,加强和巩固民主的进程在中美洲区域是显著的,在本区域几个国家内部冲突、专制政府或军事政权以后,我们各社会目前参加民主生活方式及其内在的政治多元化,定期举行选举从而根据人民的意愿移交权力;与民间社会公开对话;承认并保护基本人权包括结社和言论自由;分权,尤其保证独立的司法机关以及军方服从文职当局;领导人对人民说明自己的行动。

简言之,民主的阳光每天照耀着整个中美洲。文明对话代替了战争;过去用刺刀和机关枪所取得的东西目前正在通过选举和宪法机制取得;在暴君横行的地方,我们现在有法治。解放者西蒙·博利瓦尔的一个伟大教导告诉我们,

“最危险的莫过于让同一个公民长期掌权。

人们越来越习惯服从他,他也越来越习惯发号施令,这种作法导致篡权和暴政”。

民主进程不应仅是政治性的,还应是经济、社会和文化性的。它应是公开参与的进程,应包括防止基于不断滥用权力的专制的管制措施。民主进程必须有确保其在社会、经济和文化方面效力的机制,以使民主不是一个静止的模式,而是一个始终愿意改进、动态和不断变化中的制度。

没有任何单一民主定义可以确定其许多各种不同的复杂方面和特征;各国人民都必须根据其本国特点、文化、风俗和传统自行组织起来并安排其政治活动。

但尽管如此,我们仍认为如果一个政府要透明、合法和有效地行事,从而避免腐败,我们提及的各点就必不可少。

不幸的是,我们的世界仍存在着冲突、暴力、种族纷争、宗教不容异己、恐怖主义、贩卖毒品、腐败、贫穷、不公正的国际经济关系和仍证明过于庞大的沉重外债。目前仍存在严峻资源短缺和持续环境恶化,这些祸害危及世界和平与安全,并进而危及民主化进程。

因此,新的民主国家必须展望未来,并正视出现的新挑战;它们必须在自己的国家稳健和坚持不懈地采取行动,并在国际关系中进行合作。这种在我们社会中进行国际合作和提出建议的框架是在三次新兴或恢复民主国家国际会议上形成的。第一次会议是在菲律宾的马尼拉召开的;第二次会议是在中美洲尼加拉瓜的马那瓜召开的;第三次会议是1997年9月2日至4日在发生1989年12月英勇事件的罗马尼亚布加勒斯特召开的。

秘书处已在文件A/52/334中分发第三届新兴或恢复民主国家民主与发展问题国际会议的进度审查和建议。该文件就是新兴和恢复民主国家的合作行动纲领,我们在该文件中重申致力于我们社会的民主化进程,同时承认民主、可持续发展和廉政之间的相互支持和彼此依赖关系。

其中最重要的问题是确定巩固民主的新办法,消除贫穷灾祸、给司法分配更多的资源,以便确保其独立性和效力,并承受适应新体制的社会代价。

我国民主体制的不断改善将加强治国,提高透明度并促使民间社会充分参与民主进程,同时实现经济增长和持续社会平等。为此,布加勒斯特文件建议成立一个后续机制或秘书处。这项后续行动将提供有关国别方案和处理具体问题的情况,有利于新兴或恢复民主的国家的交流和理解,并有利于同传统民主国家以及各国和各国组织的合作,从而使各方案取得更大成果并促进合作。建立的机制应该公正、透明并成本低廉。在建立这种后续机制以前,第三届新兴或恢复民主的国家国际会议主席将同各参加国合作履行这一职能。同时,我们希望大会协商一致通过我们参加国和其他友好国家提出并经罗马尼亚代表团介绍的决议草案A/52/L.28。

就中美洲而言,民主尽管具有任何人类努力都突出体现的缺陷和不完美之处,但仍是人类迄今发明的最佳治国形式。因此,我们必须不断支持它,以便使它在世界

任何国家都不动摇。我们应该铭记《唐吉珂德》第二部分第五十八章第一段的引文：

“桑丘,自由是上天赋予人类最宝贵的礼物之一;甚至陆地海洋的所有珍宝都无法与之媲美;人们可以而且必须为自由和荣誉冒生命危险;与之相反,监禁是人类可能经历的最大邪恶”

如果米格尔·德塞万提斯的这段引文对个人有效的話,那么它对世界各国就更加有效。尊重个人的尊严和不受侵犯从其酝酿之时就是民主的基本原则,我们在谈到自由时不仅把它视为一种政治概念;而且首先想到其社会层面。

中美洲正乐观地沿着和平、民主与社会正义的广阔道路前进,忠诚和坚持不懈地迈向人们长期渴望的可持续发展目标。

马比兰甘先生(菲律宾)(以英语发言):明年即 1998 年对我国来说特别重要。明年将纪念菲律宾共和国成立一百周年。明年还是 1988 年在马尼拉召开的新恢复民主国家国际会议创立十周年。

1986 年,菲律宾人民奋起和平地推翻了独裁政权,并恢复了民主。菲律宾在恢复其民主体制后,经济有了显著改善,成为一个人人向往的投资目的地和新的“亚洲奇迹”。尽管最近我国同东南亚邻国一起遇到货币问题,但菲律宾经济仍十分活跃,并成功地经受了这种暂时困难。

“人民权力”革命的精神几乎在 1980 年代和 1990 年代席卷全球。我们非常高兴和自豪地看到东欧、亚洲、斐济和拉丁美洲恢复或诞生民主。这场革命的旋风令世界感到惊讶,并改变了地缘政治事态的轮廓。

为了巩固这些成果,菲律宾同一些经历相似的国家一起 1988 年召开了第一届新恢复民主国家国际会议,并发表了《马尼拉宣言》,该宣言确定民主、和平与发展之间不可分割的联系,并呼吁新老民主国家互相支持,特别捍卫新恢复民主政权赢得的成果不受国内外威胁。

尼加拉瓜在 1994 年主办的下一次会议产生了《马那瓜宣言和行动计划》,该文件谋求促进对民主原则的尊重,促进普及和实现对民主的更广泛理解,以及鼓励民主国家、联合国系统和布雷顿森林机构之间的合作与协调。会议的名称扩大为新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议,以包括在其各自的历史中首次实现民主的国家。

我想借次机会代表菲律宾对罗马尼亚人民和政府表示衷心的感谢,感谢它使 9 月在布加勒斯特举行的第三次会议获得巨大成功。我们还希望对联合国开发计划署在道义上和物质上提供的宝贵支持表示感谢。我还想感谢荷兰、瑞士、大韩民国、瑞典、德国和加拿大的政府以及法语社区机构所提供的援助。

在促进民间社会参与方面,布加勒斯特会议继续发展了前两次会议的成果。在该会议的第一次民间社会论坛上,学术界人士和非政府组织领导人与政府官员进行了有意义的和有见地的讨论。该论坛确认了民间社会在发展和保持民主以及在包括作为平等伙伴的政府和私营部门的社会三个构成部分中所发挥的宝贵作用。

这次会议的关于保卫民主、促进发展和改进国家治理的“进度审查和建议”的对象是整个国际社会、联合国、联合国会员国和国际金融机构。我们希望,国际社会研究了并认真思考了那些建议和看法,其中包括:第一,应对试图腐化政府官员和机构的外国实体和组织实行惩罚性制裁;第二,只要存在着性别不平等,就无法实现性别平衡,因此,各国应审查《消除对妇女的一切形式歧视公约》和在北京通过的《宣言和行动纲要》的实施情况;第三,一个国家在民主问题上的表现应由这个国家自己加以评价,而不是由其他实体进行评价。

还令人满意的是来自所有区域的会议参加者不断增加。已决定在非洲举行下次会议,从而实现完全的区域代表制。贝宁政府慷慨地提出要主办下次会议。

我们面前的决议草案和秘书长的报告是关于加强这个会议与联合国系统--秘书处、各机构和会员国--之间的工作关系,并使其更有意义的呼吁的直接结果。我们特别感谢秘书长和他的前任布特罗斯·布特罗斯-加利先生支持会议的各项目标和理想,这种支持是通过在以下领域中执行具体行动和方案,以及提出建议来实现的:选举援助、加强民间社会以及协调联合国的民主化和善政活动。

新的民主国家或恢复民主的国家运动是当今世界上的一支日益增强的力量。我认为,这个会议的参加国现在应开始体现我们因数量众多所具有的力量和潜在影响,并在以下等领域中就当今的重大问题发表我们的集体意见:全球和平与安全、环境保护和保持、持续发展、人权以及全面经济和社会发展。

在确认我们的日益增加的数目的同时,我想重申我国外交秘书多明戈·夏松先生所发出的呼吁。他呼吁我们考虑在新的千年开始时召开一个新的民主国家或恢复民主的国家的政府首脑会议。

埃恩赫赛汗先生(蒙古)(以英语发言): 蒙古非常重视大会审议题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的议程项目。

我国代表团欢迎秘书长关于这个项目的载于文件 A/52/513 中的报告。我们还欢迎新的民主国家或恢复民主国家关于民主和发展的布达佩斯会议的结果,以及在联合国开发计划署(开发计划署)的积极参与下组织的促进可持续增长和公平理政问题国际会议的结果。

我们同意秘书长的以下看法:新的民主国家或恢复民主国家运动及其世界会议有力地推动了全球和区域民主化的进程。很多国家在促进或加强民主方面的大量经验为秘书长在他的关于这个专题的第四份报告中集中涉及政策和原则问题提供了丰富的材料。这样,行政和协调委员会建立治理能力分组一般地确定了良好治理的 11 项具体原则,包括有效的公营部门、过程和机构的责任制度/透明度,民间社会的有效参与/公民的政治权利和性别平等。作为一个新的民主国家,蒙古认为,所有这些原则都是促进或巩固民主所必须的。

蒙古同意以下结论:民主制度不是一个照搬或强加于人的模式,而是一个努力实现的目标;民主化的速度取决于适应一个国家的文化或社会的具体情况的政治、经济、社会和文化因素。

蒙古在民主化方面的经验表明,民主化可被定义为是脱离集权制度/专制制度而实现一种民主化的/参与性的政府形式,它基本包括两个不同的阶段:第一是一个过渡阶段,它在经过自由和公平的选举而成立新政府后结束,它的合法性得到所有政治派别的接受,而今后再举行选举被认为是一个政治过程的一部分;第二是一个加强民主阶段,它可以定义为是一个旨在实现民主过程的长期可持续性的进程。民主的巩固往往要面临一些非常规性的挑战和压力,例如经济社会环境、缺乏足够的资源、人口对政策变化的支持与否、民间社会的质量、公民的权利、公务员制度质量、政治派别的合理选择、领导人的品格、政党制度、当然

还有整个国际环境。所有这些因素可能造成一个痛苦的过程,它需要有时间、不懈的努力以及成功的愿望。

秘书长的报告正确地指出,选举是民主化的一个极端重要的因素或尺度。在过去七年中,蒙古进行了三次议会选举、两次总统选举和两次地方选举,所有这些选举都被承认是自由和公平的。可以根据最近两次选举来衡量我国民主化的成熟程度,即 1996 年和 1997 年分别举行的议会选举和总统选举。这次议会选举的重要性在于,选举产生了一次压倒性的胜利,使在 1990 年代初期新组成的挑战长期统治的经改革的前共产党员组成的政党的那些政治力量当选就职。权力的移交顺利而有秩序。与这些新的民主力量有密切联系的在职总统在公平的总统选举中失败,权力移交也是顺利、有秩序和有尊严的。

同大多数其他的原共产党国家一样,对蒙古来说,巩固民主面临的最大的挑战来自一种社会经济性质的压力。正如我们在过去几年中学到的那样,即使同时实行民主化和经济自由化也能带来巨大的社会代价,同时经济困难能削弱人们对民主制度可行性的信任。因此,减轻经济困难与贫困,进而减轻社会困难和动乱的努力需要坚持不懈的毅力或政治意愿,需要足够的资源和国际支持与援助。深信应该进一步加快经济改革以缩短痛苦的经济过渡阶段,新政府在过去的一年已采取一些根本性措施,如它已经提出一个“零”百分比的进口关税并加快正在进行的私有化步骤。这些措施也是吸引外国直接投资和扩大贸易的重要步骤。

重新界定国家的作用是另一项必要的任务,正如秘书长的报告所指出。实践表明,一个充满生气的民间社会和私人部门对民主化进程及其巩固也至关重要。虽然蒙古的民间社会正在作为一个重要的角色出现,但是它还没有成熟成为一个能够充分承担责任或左右有关国家问题辩论条件的正式社会伙伴。民间社会在农村地区尤其薄弱,那里的政治参与有时仅限于在选举中投票。关于私人部门,它现在仍在巩固进程中,需要议会和政府方面积极的立法和其他的支持。

正如今年 7 月在纽约举行的可持续增长和公平治理问题国际会议生动地表明,善政对于适当地确保国家、私人部门和民间社会之间的相互作用必不可少。正如报告指出,国家创造一个有利的政治、经济和法律环境,而私人部门则产生就业机会和收入,民间社会便利各种政治和社会相互作用和动员各团体参加各种经济、社会和政治活动。

我国代表团愿借此机会感谢开发计划署和这次会议的其他组织者的主动行动和努力使这次会议得以成功。同样,我们也认为,布加勒斯特会议也非常有用和富有成效。文件 A/52/334 中所反映的会上通过的“进展审查和建议”是分析研究的一个宝贵资源,同时对新的民主国家或恢复民主的国家政府提出的加强政策和原则的指导方针也有巨大的实际重要性。我们相信,发展一些指数以评估或监测民主化进展情况的建议是及时的,应该加以执行。蒙古准备在这一问题上同其他国家一起努力。

蒙古充分支持定期召开这样的会议,认为这是交流经验与合作的一种宝贵形式。我们表示,我们准备不久在蒙古主办一次这样的会议。

作为今天上午由罗马尼亚代表介绍的有关该项目的决议草案 A/52/L.28 的一个提案国,我国代表团希望不经表决通过该决议草案。

科尔内特女士(圭亚那)(以英语发言):我们现在审议的议程项目“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”对我国非常重要。五年前,1992 年 10 月,经过几十年来第一次自由和公平选举,圭亚那成了一个新恢复民主的国家。五年后,12 月 15 日,圭亚那人将选出领导我们的年轻的民主国家进入二十一世纪的政府。据最近统计,10 个政党将争夺这一荣誉。这证明了圭亚那政府和人民对民主的承诺。正是通过我们确保民主的努力,我们承认外部支持民主的价值。

在 1992 年和 1997 年选举进程中,圭亚那得到联合国的宝贵援助。因此,圭亚那亲身体会到我们今天在这里辩论的问题的重要性。我借此机会代表我国政府,感谢本组织所给予我们的援助。我也要感谢秘书长就此问题提出的富有启发性和分析性的报告。我们高兴地看到在民主和善政之间所建立的联系和这些因素对巩固和平与发展的重要性。

对于象我国这样的新生的民主国家,联合国是寻求支持的最佳场所。自从 1988 年在马尼拉举行的新的民主国家或恢复民主的国家第一次国际会议以来,民主的问题已经成为各种实体大量辩论和采取行动的课题,这些实体包括各国政府、联合国开发计划署(开发计划署)、世界银行、私人部门、非政府组织和学术界,而且这里仅仅举几个例子而已。在今年 9 月于布加勒斯特举行的第三次国际会议前,由开发计划署在 7 月主办举行了可持续增长和公平治理问题国际会议。经过历年

所有这些讨论,人们现在基本上接受,民主就象文化、生活方式一样,是需要学习和扶植才能生存和繁荣的。它受每一个国家环境的社会、政治和经济特点的影响,也受国际活动的影响。联合国系统所提供的支持必须涉及解决这些相互关联的实际情况。

贫穷、外债负担、非法贩毒以及国内冲突是巩固民主努力所面临的众多威胁。这些是需要全球解决方案的全球性问题。这也就是为什么联合国系统的支持是极为重要的另一个原因。另外,即使在我们特别关注促进和巩固民主的时候,很明显联合国的许多其他活动是联合国系统给予支持的间接组成部分。如同秘书长在他的报告[A/52/513]第 46 段所强调的那样,

“联合国的建立和平以及发展民主化和施政的各种努力虽然截然不同,但互相补益,从而突出了整个联合国系统要改善其合作能力和协调行动的重要性。”

因此,这就在国际社会为发达的民主国家创造了一个非常重要的角色。它们在双边,更好的是在多边基础上的援助几乎是新的民主国家或恢复民主的国家取得成功的必要条件。

在我们保证成功的努力中,将重点放在青年身上也是非常重要的。正是他们最终将掌握政府。如果我们真正想促进巩固并最终保持民主,我们一定要面向未来。因此,我们今日战略的一个主要部分就应该培养明日的领袖。在这方面,联合国还可以通过传播信息和主办方案与其他活动使年轻人熟悉这一重要过程的原则进而给予关键的帮助。鉴于民主和善政的内在价值以及它们对可持续发展与缔造和平的重要性,我们应该不遗余力地努力,以确保新的和恢复民主的国家能够保持民主。联合国系统应该尽其所能给予支持。

联合国系统对各国政府促进和巩固新的或恢复民主的国家的支持毫无疑问是关键的。这种支持有助于向联合国本身、各国政府、以及全体在当地、地区和世界范围内从事巩固民主的其他人士提供指导。因此,国际社会需要加倍努力建立有助于在国家范围内在不可逆转的巩固新的或恢复民主的国家方面取得最后成功的一个国际支持框架。

阿瓦德先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我谨对联合国系统支持各国政府促进和巩固新的或恢复民主的制度的努力表达阿根廷的感谢。

我愿感谢秘书长所作的非常透彻的报告,并且就最近第三次新的民主国家或恢复民主的国家关于民主与发展国际会议的成功感谢罗马尼亚政府和人民。我们欢迎布加勒斯特会议的结论。会议的讨论和建议有助于我们朝着目前正在进行的民主化进程得到进一步巩固这一未来迈进。

但是,我谨对地区专家的报告表示担忧,报告指出在某些地区脆弱的民主还面临着严重的威胁。同时,我们支持有关国际社会向对付这些威胁提供更多援助的建议。

1997 年在纽约还召开了促进可持续增长和公平施政问题国际会议。该会议促进法治并在总结中指出善政是有效的、可参与的、透明的、负责任的以及平等的。在这方面,我们欢迎国际社会鼓励在该领域考虑并逐渐发展新的合作理念。善政和民主化、可持续发展和巩固和平在国际辩论中变得日益突出。

阿根廷共和国今日重申它坚定不移地致力于通过联合国系统在促进和平、发扬民主和尊重人权的各种主动行动中的合作。正是因为这种承诺,我们参与了两项重要的主动行动,一项是在国际政策领域,另一项是在合作与人道主义援助领域。第一项是阿根廷参与联合国集体安全系统的维持和平行动,我们 614 名人员已分布在世界各个地方。另一个主动行动是由阿根廷总统于 1993 年提出的“白盔倡议”。该行动旨在在紧急人道主义援助方面利用世界的潜力。这对帮助联合国巩固国际和平的工作是一个合适的措施。

几十年后阿根廷又回到了民主的轨道。阿根廷在极为不同的论坛上表示决心继续深化已经从事了 14 年没有间断的巩固民主的进程。

在我们地区,我国积极参与了起草由南部锥体共同市场(南方市场)成员国以及智利和玻利维亚国家元首签署的有关智利与民主的总统宣言。该宣言指出民主机构的充分和有效运作是南方市场合作的关键条件。

为此,我国政府还积极参与中美洲和加勒比海地区的民主进程,提供技术、经济和财务支持以及选举观察员,并应邀参与了维持和平行动。

我国代表团坚信民主体制政府是人民表达意愿的最好管道。我们认为只有在民主框架之内政治和经济自由所衍生出的倡议和机会才能开花结果。发展的现代模式有赖于这些自由,但也有赖于作为这些基本自由

保证者的国家对社会所承担的责任以及这一制度自身的加强。

该决议草案属于旨在促进民主和议会制度的国际框架之内。与以往一样,阿根廷作为提案国相信我们能够描绘团结国际社会的理想作出贡献。

叶利琴科先生(乌克兰)(以英语发言):在联合国成立时,它在《宪章》载列了各项宗旨,其中包括:维持国际和平与安全、发展国家间以尊重人民平等权利及自决原则为根据的友好关系,以及增进并鼓励对于人权及基本自由的尊重。

自 1945 年以来,世界发生了巨大变化。我们经受了多年漫长的冷战和意识形态冲突。世界政治版图上出现了新的国家,它们大多数都选择着民主。

今天,民主化进程在全世界范围影响到东、西、南、北所有各方。近年来,几乎举世公认的一点是,民主的施政制度是确保建立一个可靠框架,以找到任何政治、经济和社会问题解决办法的最佳模式。

乌克兰并不是联合国的一个新会员,但作为一个重新获得独立的国家,它将自己视为新的民主国家或恢复民主国家中不可分割的一员。乌克兰从获得独立的第一年起就走上了民主的道路,它声明了建立一个开放、自由和民主国家的政治愿望。通过这一方式,我国维护了社会和平与和睦,消除了可能演变为因种族、政治和经济因素导致的血腥冲突的各种矛盾,从而保持了国家的和睦。

显然,1996 年 6 月 28 日《乌克兰基本法》的通过推动了进一步加强国内政策的稳定和社会的和睦。新的《乌克兰宪法》成为法制和民主原则以及个人权利和自由的一个可靠保障。

这样我们就完成了持续 6 年之久的建国阶段。国家构架已经建立,现在应予以加强和适当管理,首先是在经济领域。

但在乌克兰,民主得到进一步发展的另一个迹象是,乌克兰议会最近通过了关于人权代表或检查员的法律。这一机制的主要目的是在于建立议会尊重所有公民的宪法权利和自由情况的监控。

我还要指出,欧洲委员会地方和地区当局大会的一个代表团目前正访问乌克兰,以评估地方自治领域的最新事态发展。

尽管在这个会议厅里大家对国际社会的民主化进程普遍感到乐观,但应指出,在世界各地,民主政治仍面

临许多潜在威胁。民主化是一个持久的过程,需要各国政府和国际组织及机构采取谨慎的态度。

在这方面,乌克兰代表团要回顾乌克兰总统两年前在联合国大会纪念会议上提出的倡议,即建立一个联合国对组建新国家进程的托管机制。

我们认为,联合国目前对各国政府促进和巩固新的民主国家或恢复民主国家努力的支持是与这一建议相吻合的。我国代表团赞扬联合国秘书长和联合国开发计划署依照大会的规定,在支持和监测新的民主国家或恢复民主的国家的努力方面开展的活动,我们坚决支持布加勒斯特会议提出的这方面建议。

我们完全赞同秘书长的报告(A/52/513)所载的意见和建议,尤其是有关联合国在民主化和善政以及加强民间社会方面活动的意见和建议,其中概述了民主运动的新趋势。

我们认为,应该以合并的方式进一步探讨民主化和良好的施政这两个概念,因为这两种现象是不可分割地联系在一起的。我国代表团希望,能够通过在一个单一的构架内将它们的议程适当合并来做到这一点。

作为今年在布加勒斯特举行的新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议的与会国,乌克兰赞同会议通过的题为“进度审查和建议”的最后文件。我们认为这份文件对进一步加强新的民主国家或恢复民主的国家的政府所采用的政策和原则来说十分重要。

我国代表团完全赞成会议的最后文件中阐述的这样一个观点:

“联合国的活动应善加设计以求有助于应付每个国家的特殊情况及优先事项,同时,要为联合国各主要世界会议所通过的建议和行动计划给予指导。”(A/52/334,附件,第四部分 B)

我们可以毫不夸张地说,民主化进程作为在新的千年即将来临之际世界文明发展过程中的一个普遍趋势将在 21 世纪继续加强。各国人民的和平、安全和繁荣依然是人类不断进步的优先事项,也是联合国存在的目的所在。

最后,我要再次申明,乌克兰恪守各项民主原则,它愿意继续充当联合国的合作伙伴,支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家。

比阿乌先生(贝宁)(以法语发言):我要与先前的发言者一道表示,贝宁代表团祝贺大会主席团成员高效率地履行了指导本届会议工作的职责。

大家都知道,7 年多来,贝宁一直在开展民主化和建立一个以法制为基础的国家的进程。因此,我国代表团十分重视题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的议程项目 38。

最近几年里国际舞台上发生的变化给一些国家的经济发展造成了决定性影响,改变了某些区域的政治和经济面貌。

从拉丁美洲到非洲,从欧洲到亚洲,一些专政政权在民主力量的压力下跨台,被更开放和更尊重人权及基本自由的民主政权所取代。

由此开始的民主化进程得到了发展,并按照每个社会的不同现实和要求以及具体的情况走上了不同的道路。

令人遗憾的是,民主化的发展并非在每个地方都是一致的。不时地在有些地区民主化的速度缓慢了下来,在一些地区甚至遭到挫折。在许多国家,尤其是在我们非洲大陆,脆弱的民主政体仍遭受威胁。我们完全有理由认为,民主化的活力现在需要重振。

在此背景下,新的民主国家或恢复民主的国家迫切需要一道采取行动,寻找办法和途径巩固已取得的成就,并在它们的基础上继续努力。在这项努力中,联合国应发挥重要作用。

我国代表团希望,本次辩论将使我们得以确定本组织能够在民主化和公共事务良好管理方面提供更有效支持的方法和手段。

没有促进人的各个方面发展的和谐的社会经济发展,就无法巩固作为一种政府制度的民主。因此,我国代表团欢迎大会今年通过了《发展纲领》,它充分强调了民主与发展之间关系的互补性和复杂性。

此外,国际合作的这一新的层面,一直是 1997 年 9 月 2 日至 4 日在罗马尼亚的布加勒斯特举行的新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议工作的核心。贝宁积极参加了这次会议,十分希望看到它的各项决定和建议有助于在目前改革的范畴内,促进在联合国内确定支持各国政府努力推动和巩固新的民主国家或恢复民主的国家的更好办法。

实际上,我们意识到并确信,仅仅满足举行定期选举的仪式的要求是不够的,绝不能被认为会决定尤其在一个象我国这样的被归类为最不发达国家的发展中国家建立和保障永久的民主。

同样,要使民主具有真正的意义——使它成为各国人民所共享的理想并充分实现其解救的效果,就必须在国家和国际一级加以明确表示。这意味着民主还必须支撑和制约国际关系的组成和行为。冷战现已结束,柏林墙已经倒塌,长期以来被东西方的敌对以及南北方的不平衡所分裂的世界,可以而且必须发展和实行各国间的新的、民主的关系。

因此,可以毫不夸张地指出,在我们这一普遍性组织五十周年纪念之际开始的联合国的革新,必须得到各国的支持并得到坚定的执行,从而确保国际社会在二十一世纪即将到来之际和谐地推动民主化进程的必要条件。

自贝宁在 1990 年 2 月的全国各派积极力量会议之后所和平发生的和平变革以来,贝宁人民经过了民主革新的时代,它特别基于建立法治、尊重人权和基本自由、消灭贫困和通过经济、社会和环境三个组成因素而促进可持续发展。这一新的尝试正随着时间的推移和各种事件的展开而发展和生根。

贝宁政府为了展示其对促进民主原则的深刻承诺,表示愿在科托努主办新的民主国家或恢复民主的国家第四次国际会议。这样,贝宁将是非洲举办这种新型国际会议的第一个国家。

我国代表团还愿借此机会感谢第三次国际会议的全体与会者支持我们的这一表示,并向它们保证贝宁将不遗余力地使这次会议取得将载入史册和留在人们记忆中的巨大成功。为了实现这一崇高的抱负,贝宁懂得它可以依赖各国及联合国系统的支持,尤其是联合国开发计划署的支持。

最后,我国代表团完全赞成由罗马尼亚代表各提案国所介绍的决议草案 A/52/L.28,并真诚希望它将获得协商一致的通过。

米诺维斯-特里凯尔先生(安道尔)(以英语发言):我前天在第三委员会发言,表达了对于目前关于是要民主和人权还是要经济和社会权利的辩论的想法,今天应当再次阐述这一想法。实际上,我们的理解是,帮助各国政府促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家是联合国的目标之一,而方法则是使用诸如耶鲁大学的胡

安·林茨这样的政治学家以及其他学者确定为巩固民主因素的手段、程序和设想,特别是建立一个支持网络。

安道尔赞扬今天在决议草案中所汇集的各种努力,认为它们是有价值的而且是本组织目标的核心,我们还欢迎载于文件 A/52/513 的秘书长的报告。我们还谨对自 1988 年以来所举行并最近在布加勒斯特举行的新的民主国家或恢复民主的国家的三次国际会议表示满意。

但我们认为,为了造成一种在促进全世界民主方面采取有效和持续行动的正确心态,本组织必须确认民主的基础和重要性。而通过在本组织中促成某种有关民主独立于经济进步和发展的性质和必要性的意识辩论,我们就将能够得到民间社会的注意并在于全世界扩大民主和人权范围的艰巨但却使人振奋的任务中得到其帮助。

(以法语发言)

“无人不晓,一场伟大的民主革命正在我们中间进行,但大家并不以同样的方式看待。它对于一些人似乎是新鲜但却是偶然的事,所以他们希望它仍会受到抑制;它对另一些人则似乎是不可阻挡的,因此,它是见于历史的最一致、最古老及最永久的趋势。”(亚历克西·德托克维尔所著《美国的民主》引言)

(以英语发言)

亚历克西·德托克维尔在 160 多年以前,就认识到民主作为一种思想和事实的出现和扩展,并试图绘出其增长模式以及其一些思想上的限制。我同一些人认为,民主以及在世界上建立人权制度既不可阻挡,也无法压制,而限制则仅由个人自由本身的限制构成——即当我们的自由侵犯到我们的人类同胞的自由时——因为我们毕竟都是社会的人。

当然,我是安道尔人的事实并非与我的信仰核心无关。我毕竟属于一个社会,它以其狭小的领土及自己的历史进程,1 000 多年来一直能够坚持个人自由和容忍的原则。例如,我最近读到欧洲宗教法庭和迫害行巫者的时代,我意识到它被减轻的影响对安道尔来说是多么温和。

我们为什么要如此坚定地承诺于民主和人权?我所持的理论根本不是一种民族荣誉和光荣表现的理论。我国的人民并不比人类大家庭中任何我们的同类好或坏。我认为,似乎我们只是幸运,有一块管理我们

自己的狭小领土，群山和雪原把它与世界其他地区严重隔离开。大家相互了解，对邻居施以严酷的对待是十分难的事。实际上，除那些喜欢虐待和罪恶的人之外，则更容易在纸上而不是亲自实行折磨或杀戮。

同时，安道尔的生活条件如此艰难，以至于无人可以例外：集体的利益通过所有人的合作而为大家实现，集体的利益变为各种个人的利益，这是一个人或一个家庭无法单独实现的。所以，我们从 1419 年以来就有议会，而从没有过一人或一党统治。极为令人惊奇的是，尽管我们是一个狭小的社会并具有一套强有力的文化、宗教和社会价值，我国却一直如此充分尊重他人的自由。我们在二十世纪中的历史就证明了这一点：我国是在发生在我们邻国的西班牙内战中逃离不容忍、酷刑、极权主义和可怕死亡的很多个人、以及通过我们北部边界逃避第二次世界大战的野蛮行径的其他人的自由庇护所。

我把安道尔的例子作为一个模式，在履行我作为一名大使的职责，当然——正如那天我在第三委员会所做的那样——这就是扩大关于我国的知识，我恳请大会宽厚地用一些时间来做这件事。但最终我将表明，在某种程度上有可能在穷国、在偏远的社区、在城市老于世故的主流或纽约辩论社团之外实现人权和民主。我们安道尔人是出于必要这样做。我们坚持那些对我们的生存是必不可少的价值观念，但最终这是社会通过民主方式作出的选择，我认识到由于我国是个小国，这些方式在一种纯朴的环境中使用更容易和更自然。

在第二个千年结束时，民主和人权对这个星球正日益变得更加必不可少。正如今天的决议草案序言部分第一段强调的那样，1948 年的《人权宣言》开辟了一条道路，可能引导世界离开人类大家庭有时候不禁想走的自我毁灭的道路。如果我们在个人一级尊重其他人的权利，我们在民族-国家一级就远远不太可能具有侵略性。政治科学家们说，民主国家是以现实主义的态度尊重人权的维护者，它们不会去打民主国家。自 1948 年以来就一直有民主和人权供人们选择，这是未来几个世纪里一个理性世界的唯一选择。确实，我们在历史上第一次有了一个关于什么是好、什么是坏的书面的国际标准。人们对善与恶的含意的永久探索可能永无止境，但 1948 年的《宣言》无疑朝着这个正确的方向跨出了一步。我谨以我国政府的名义促请许多国家全面地和没有任何限制、没有任何条件地走出这一步。

现在确实正是考虑这个问题的时候。《宣言》五十周年纪念即将来临，一些国家不妨作好准备，以使我们能在世界所有地区举行适当的庆祝活动。有时候当听到世界某些区域的关于民主和人权的报告时使人不寒而栗。安道尔通过在第三委员会投票和成为某些决议的共同提案国，已对这个问题清楚地表明了它的立场。有人说经济和社会权利优先于个人自由，这是一种谬论：它们为什么要相互排斥？归根结底，拥护民主和人权的各国——甚至在发展中世界——在发展方面似乎都不逊色于选择极权主义制度的国家。

无论如何，这些国家中许多从未尝试过人权和民主，因此这仍然是一个不可能论证的论点。象我国这样把自己称为民主和人权的捍卫者的国家还必须超越现状。我们必须在每一级促进容忍，让那些没有权利说话的人说话，促进对社会所有成员的尊重。

特别重要的是，我们把民主和人权的知识带进学校，这样我们的孩子长大后就有明确的概念，知道什么是正确的、个人独立存在的每一种表现是多么宝贵、一个社会对那些不容忍的人采取强硬态度的同时通过个人间的相互尊重而不是通压迫——即通过选票而不是通过子弹——获得力量将是多么好。这或许是在所有地区巩固民主和人权所必要的最重要的一点：把这些教给我们的孩子们。《儿童权利公约》第 29 条坚持进行关于人权的教育，在这个领域还有许多工作有待去做。安道尔特别注意这个问题，因此安道尔各学校可以把 1948 年《宣言》的价值观念传授给学生们。

正如我在第三委员会所说的那样，现在已是时候，发出的信息是双重的。对那些害怕人权和民主的国家，这个信息是不要害怕。在今后若干年里无论经济情况如何，在人类条件取得进展方面没有任何其他道路。对那些珍惜民主和人权的国家来说，这个信息是我们必须做得更多；我们必须敢于为所有人建设更美好的社会。

巴比先生(印度)(以英语发言):我在大会就题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的议程项目发言感到特别高兴，我将解释其原因。我作为就这个项目发言的印度代表这个事实就表明了民主作为一种管理制度的价值，特别是表明了印度民主社会独特的多样性及其力量。

我是印度共产党党员——一名马克思主义者。这拆穿了共产主义作为一种意识形态是反对民主的这个谎言，我的政党在印度的民主环境中发挥作用。我们参加竞选，你们可以看到我们赢得了选举，我的政党在喀拉拉、

西孟加拉和特立普拉执政--他们是由人民选举执政的共产党人。我们没有在新德里掌权,但我的政党是在中心起领导作用的联合阵线的一部分。以下事实表明印度民主社会是成熟的,即我是应印度政府邀请在大会第五十二届会议代表印度的议会议员之一。我对此感到荣幸。

印度作为世界最大的民主国家支持联合国努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家。我们在传统上同许多这些国家有着密切的关系。我们参加了各次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议,包括 9 月在布加勒斯特举行的上一次会议。从布加勒斯特发出的信息是,民主、发展和善政是相互联系的,这些国家以及支持它们的各国必须集中注意所有这三个方面。我们很有兴趣地阅读了关于联合国系统正在提供的支持的秘书长的报告(A/52/513)。

新的民主国家或恢复民主的国家已开始了走向代议制的这个关键和必要的旅程,其中大多数国家同时不仅要为实现发展而奋斗,并且面临着其他两项不可避免的挑战。在国内,大多数国家受到走向市场经济的压力,或许也是一种需要,在市场经济中国家并不提供物资和劳务,而是起促进作用。在国际上,它们面临全球化的挑战。《1997 年世界社会状况报告》中指出,

“推动全球变化的跨国势力,特别是流动着的投资和金融,正在削弱各国政府影响经济和社会后果的能力,常常使各国民选的代表甚至无法实现本国的政治承诺,更不用说影响全球趋势的能力了。” [E/1997/15,第 17 页,第 8 段]

市场经济已被提高为几乎象民主一样被人们广泛接受的准则,但世界银行在其《1997 年世界发展报告》中指出,许多国家缺乏市场发展的基本体制基础。同时,作出对转向市场经济具有关键作用的政治选择是一个民主社会中远为更困难的选择。失业者不会投票支持不能给他们工作或把他们解雇了的政府;对没有经验的民主国家的政府来说,教育选民的任务可能几乎是难以完成的。

联合国不仅可以帮助建立国家能力,而且可以帮助集中以前走过这条道路的其它民主国家的经验。例如,我们印度人采用了通过民主决策谋求具有社会公平的增长的框架。我们称它为市场及其它因素的政策。我们会高兴地同其他国家分享我国经验。

使新的民主国家或恢复民主的国家处境复杂的是目前的政治正统观念要求缩小国家。各国政府,包括我们讨论的国家政府正在被敦促从曾属于国家领域的许多活动中退出。但是,这也有政治后果,而且实际上世界银行的数字若是可信的,国民收入近四分之一来自国家开支的发展中国家仍需作出一些努力才能赶上发达世界的政府开支水平,后者的政府开支占总收入的几乎一半。联合国系统不应提供时髦的意见;它应客观地分析每个国家的情况,并提出中立、专业的意见。

联合国系统必须处理新的民主国家或恢复民主的国家已十分清楚地确定的需要。秘书长发人深省和创新性的报告承认民主化、善政与发展之间的关系是复杂的。在其工作中,联合国系统必须评估新的民主国家或恢复民主的国家中个别国家或国家集团的具体需要,使其方案适应这种需要。例如,有些国家集团的国家能力尚需增强。相反,其他一些国家的国家能力也许过于发达,现在必须用于不同的用途,“掌舵而非划船”。在第三组中,国家能力是很低的,尽管如此没有以最富有成效的方式加以利用。单一的援助能力建设的范例将是无济于事的。

另一个所有民主国家都必须面对而且对新的民主国家或恢复民主的国家造成特别挑战的重要问题是一方面分散或下放权力另一方面中央控制之间的平衡。例如,我们印度人通过持续的摸索和试验过程实现了一个有效但不断发展的体系。我的邦内人民计划运动是一个独特的试验,那里基层人民通过行政区管理直接参与计划和执行。另一个例子是我的邦内社区开发社会模式。明显的是,必须把权力交给人民。但是,在某一个国家或一个国家某个地区进行权力下放或分散权力时不注意其具体特点和历史阶段会破坏一个新的民主国家或恢复民主的国家中的全国共识。一个国家各地区不平等的增长,把责任下放给尚不具备能力来承担它们的地方政府或受外部意见怂恿对中央政府采取顽固立场的地方政府之间的紧张状态都会破坏蓬勃发展的民主。在极端的案例中,这些情况可导致威胁一个国家的完整和统一。联合国系统的意见绝不能出自于意识形态的偏见,而必须是客观和合理的,并回应每个国家的需要。

如果我们真心承认发展民主政治做法的不同历史传统,某些国家试验提出新式民主进程,使人民可选择调其市政或地方一级当选代表的努力便值得我们的注意和赞赏。

民间社会的作用当然是日趋重要的。它对于经济、社会甚至政治发展的影响将只会增加。但是,民间社会是,而且必须被看作为在推动共同目标中的政府伙伴。最近把民间社会说成是与民主政府对抗的监督者也是时髦的。这种说法把在具体部门和个别国家内发挥了这种作用的少数非政府组织的工作推断为一项全球性准则。这是不可取的。联合国在同新的民主国家或恢复民主的国家合作时不应鼓励这种两极分化,这会破坏作为这些国家基础的通常脆弱的政治共识。

虽然我们主要讨论联合国系统的工作,但我们必须象布加勒斯特会议所认识到的那样铭记,国际社会在支持新的民主国家或恢复民主的国家中应发挥至关重要的作用。这些国家若要满足经济和社会发展的需要,更好的贸易条件、增强市场进入、更多和稳定的投资流量、在不歧视的基础上获得技术的机会和更多海外发展援助的供应便都是至关重要的。如果不满足这些需要,这些国家的发展将蹒跚不前,社会组织将受到压力,而且人民将不满。将会出现提醒旧的制度曾提供社会保护的情况:发展的确是民主的另一个面孔,为什么这个面孔仍然盖着面纱?最终民主价值观念本身可能受到质疑。因此,成熟民主国家的世界对看到民主试验在新的民主国家或恢复民主的国家取得成功有持久的兴趣。

联合国有许多优先事项,但援助新的民主国家或恢复民主的国家应在其中占首位。不幸的是,联合国的资源是有限的,正在减少而且目前日趋不确定。最不幸的是,联合国不得不处于这种境地,因为也是一个主要民主国家的主要摊款国,的立法机构决定无视所有会员国都必须向联合国无条件地支付其分摊会费的《宪章》要求。如果民主进程被用来作为一个国家拒绝支付会费的借口,秘书处也许十分渴望新的极权主义或恢复的极权主义。我们希望这种不一致的过失将消失,所有会员国将向联合国提供它履行国际社会许多紧急任务,包括新的民主国家或恢复民主的国家的任务所需的资源。

印度将高兴地把它在过去 50 年通过民主进程满足人民经济和社会期望的挑战中积累的经验和专门知识交给联合国支配,以利于新的民主国家或恢复民主的国家。我们希望我们这些国家的朋友在为自己规定的挑战性任务中获得圆满成功

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):卡马拉大使,首先请允许我说我今天十分高兴在你主持时向大会讲

话。你是伟大的非洲大陆的一位杰出、干练和真正的女儿。

在完全赞同卢森堡代表代表欧洲联盟所作的评论时,我还愿强调意大利特别重视的一些问题。

“民主化”这个词指的是一个社会的参与性日益增加的过程。联合国系统可以通过协助会员国发展对其人民的更公平和有效的管理以及加强其民间社会来在这个进程中向它们提供帮助。本组织可以帮助它们进行缔造和平、维持和平和建立和平的活动。事实上,众所周知的是,联合国进行和平活动的多数冲突是内部冲突。联合国日益应邀发起促进民主文化以帮助通过谈判达成并实施冲突解决办法的方案,并随后作出努力以协助那些受影响的国家重建它们的机构和加强和平。

我认为,为实现使民主成为一个普遍工具的目标,应该强调五个主要方面。第一是政党、运动和民间社会,这些确实都是任何健全民主的不可缺少的因素。此外,工会、非政府组织和其他协会也可以成为发展民主的重要力量。

第二个方面是援助选举。最近几年中,象秘书长最近给会员国的一封信中所指出的,国际社会在这个极其重要的领域中可以得到联合国的更大支持。意大利在非洲、中美和欧洲对以下方面的方案作出了积极贡献:选举援助、加强民间社会、人权教育和培训、起草选举法、以及选民登记与核实。

第三个方面是新闻媒介的环境。自由和多元化是民主的先决条件,发展一个自由和负责任的报界确实是有效的民主化所不可缺少的。在这方面,令人鼓舞的是,联合国与新闻媒介的关系正在变得非常密切。如会员国所知,大会第 51/205 号决议所成立的世界电视论坛刚刚结束,其参加者比去年更多,特别是来自非洲、亚洲和拉丁美洲及加勒比国家的参加者。

第四个方面是对人权的尊重,这是民主的基础。在这方面,我们赞扬联合国人权事务高级专员办事处的工作。我们认为,该办事处应能增加其活动并得到进一步的鼓励与会员国建立具体的合作方案。象我国外交部长昨天在世界电视论坛上所说的那样:

“我们确实很幸运,因为国家再也无权加害于自己的公民”。

第五,建立机构和理政是会员国开始争取联合国援助的另一个领域。应具体地注意加强公共行政,使其对公众负责并有透明度。大会 1996 年 4 月在第五十届会议复会中关于这个专题的会议上涉及了以下几个关键的关切问题:政治合法性;结社和参与自由;公平和可靠的司法制度;新闻和言论自由;有效和有效率的公营部门管理;以及与民间社会组织之间的关系。在这方面,应该赞扬联合国秘书处经济和社会事务部理政、公共行政和财务司所作的努力。

意大利坚定地致力于在那些经历了机构混乱或冲突的国家中加强民主。阿尔巴尼亚的情况是这方面的最近的一个例子。在成功完成阿尔巴行动并在该国举行自由民主选举后,于 10 月 17 日在罗马举行了一个部长级会议。在那次会议上,意大利外交部长兰贝托·迪尼先生说,

“法治、恢复司法制度、提高教育标准、卫生和公共行政、改组警察和防卫部队并将其标准提高到现代民主社会的水平,所有这些是为长期稳定创造适当条件的一项全面计划的组成部分”。

联合国与区域组织之间的合作也可以对加强民主的进程作出可观的贡献。这种合作正在欧洲进行,特别是与欧洲安全和合作组织(欧安组织)的合作。我们欢迎以下事实:大会将在今后几天再次与欧安组织的代表讨论这个项目。

今年,关于新的民主国家和恢复民主的国家的辩论有两个突出的事件:从 9 月 2 日至 4 日在罗马尼亚布加勒斯特举行的新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议和 1997 年 6 月 28 日至 30 日在纽约举行的促进可持续增长和公平理政问题国际会议。

我国积极参加的布加勒斯特会议强调了民主与可持续发展之间的彼此加强的关系。它为关于民主的讨论增加了一个新的方面并促进了关于这个领域中的国际合作的新思想。所审议的新问题包括民间社会和私营部门在民主化中的作用、性别参与,以及利用全球化来帮助加强民主。

意大利欢迎在布加勒斯特和纽约会议上通过的准则、原则和建议。我们还希望祝贺罗马尼亚政府组织了这样一次成功的会议。

最后,意大利对布加勒斯特会议决定在一个非洲国家举行下次会议深为赞赏;据我了解,今天上午决定在

贝宁举行下次会议。这个决定象征着非洲大陆各国能够对民主的概念和实践的普及作出的宝贵贡献。

斯皮策先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国完全赞成秘书长关于联合国支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家问题的最近报告的结论,特别是报告中有关选举援助、加强民间社会协调联合国在民主化和施政领域的活动,以及在二十一世纪促进民主的意见和建议。

美国继续承诺巩固世界上新的民主国家或恢复民主的国家。我们理解,许多这些国家面临着同时从集权到民主,从计划经济到市场经济,有的甚至从战争到和平的过渡的挑战。

因此我们赞扬最近举行的布加勒斯特会议侧重强调民主与可持续发展之间的关键性联系。因此我们赞扬秘书长用民主化和施政的议程来连接联合国的和平议程和发展议程的努力。

一些新的民主国家或恢复民主的国家实现持续增长,不仅反映了我们的共同事业的普遍性,而且反映了联合国的各种支持的效力。

美国将继续同秘书长和会员国密切协作,进一步加强这种至关重要的支持,我们荣幸地参加提案支持联合国系统促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家的努力的决议草案。

耶莱先生(南非)(以英语发言):我国代表团特别重视本议程项目,高兴地参加这次辩论。

几十年来,联合国一直站在世界各国人民争取正义、平等和行使他们的民主权利和基本自由的斗争的前列。

非洲已经摆脱了殖民主义的枷锁。我国本身也在本组织及其会员国的支持下,摆脱了被称为种族隔离制度的种族主义暴政的祸害。

在我们的大陆上继续有零星的国内冲突和军人独裁发生。因此,秘书长就此问题提出一份朝前看的报告,并在报告中提出了一项为二十一世纪促进民主的全面方针,是完全恰当的。

该报告的重要性在于,它以综合的方式谈全球民主化的进程,并且强调民主化的努力既不完全属于本组织政治议程的范围,或发展议程的范围,而是应该以完整的方式对待。

该报告还借鉴1997年9月在布加勒斯特举行的新的民主国家和恢复民主的国家关于民主与发展问题第三次国际会议上通过的结论和建议。我国代表团愿强调会上达成的一项结论,即善政是有效的、参加性的、透明的、负责和公平的,并促进法治。

要进行有效的施政,三个要素--国家、私人部门和民间社会--就必须以伙伴协作的方式运作,造就有益于确保人的可持续发展的政治、经济和社会条件。一个健全的民主结构和善政是任何社会和平与发展的两大基石。

我国政府还注意到秘书长对形成民间社会的重视,认为它对民主化和提高人民地位的进程至关重要。我们赞成这一意见,而且还认为,民间社会的作用不应该仅局限于民主化的进程。在促进发展、人权和法治等领域,民间社会也有同样重要的作用。

我国代表团也同意布加勒斯特会议的建议,即为在民主化进程中取得想要的成功,国际社会应该承诺同新的民主国家或恢复民主的国家协作,提供充分支持,以实现民主的目标即促进和扩大施政、民主和参加性方案。

在帮助新的民主国家或恢复民主的国家应付发展可持续的人的发展所需要的经济和社会基础设施的挑战方面,联合国系统继续发挥重要作用。我国代表团满意地注意到秘书长指出,联合国并不赞同和认可任何具体的政府形式,而且民主是一项目标,而不是一种模式。

冷战时代已经成为历史。虽然今天世界某些地区仍然存在着国家间冲突的威胁,但当今的重点已转向国内冲突。人们广泛承诺,联合国帮助解决这些对和平的威胁的作用已经变得更加复杂。然而,我们不能仅仅因为任务太困难而推卸我们的责任。

在我们准备进入第二十一世纪的时候,本组织对这些国家和领土人民的义务和会员国帮助促进和巩固民主文化和社会的责任,向我们提出了新的要求。在这方面,我国代表团完全赞同秘书长的意见,即目前的全系统范围的改革进程是我们思考新颖办法以应付这些挑战的适当时机。

作为一个提案国,我国代表团充分支持这份决议草案,并且希望能以协商一致通过。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):在我们今天所生活的世界里,多元化程度高于人类历史上的任何时候,民主政府和全球民主体制也是历史上最多的。大韩民

国自己在为建立今天的民主而走的漫长道路上曾经历过许多挑战,因而深知政治多元化和尊重人权的极端重要性。因此,我们高兴地作为题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的决议草案 A/52/L.28 的提案国。

尽管有许多国家在民主化方面取得了成功,但在世界许多地区,民主的结构依然很脆弱,而且社会经济基础薄弱。在某些区域,仍有相当数目的人继续在压迫性的专制政权下遭受磨难,这令人不安。在许多新的民主国家里,经济困难有可能削弱公众对开放社会和自由市场的支持。

民主变革的成功需要明智的领导、良好的施政和公众的支持,以及有利的外部条件。民间社会在这个过程中可发挥重要作用,的确,非政府组织在新兴民主国家的参与帮助为多元化传统奠定了基础。我们还认为联合国和国际社会应继续支持新的民主国家或恢复民主国家的政府加强其新制度根基的努力。

主席女士,我们还要向你保证,大韩民国将继续对世界新近实现民主化的国家提供各种形式的援助。韩国向这些国家提供帮助的许多方式之一是它不断扩大的发展援助方案,尤其是对人力资源开发的支持。根据我们的经验,雄厚的人力资源是发展最重要的组成部分之一,而且对于加强任何新兴民主政体的根基来说十分重要。各国在人力资源开发方面的大量投入能使本国人民成为本国发展的推动因素,并促进建立一个强大的民间社会。

秘书长的报告透彻地概述了与民主有关的问题。我国代表团高兴地赞同他的意见,并支持报告中所载的有关选举援助、加强民间社会、协调在民主化和施政方面的活动以及促进下个世纪民主化等问题的建议。

我们认识到,正如报告所指出,在一个存在大量新兴民主国家的世界里,整个联合国系统应采取进一步步骤,确保更好的合作,协调它在民主化方面的活动,包括提供选举援助。大韩民国支持联合国的选举援助活动,参加了各选举观察团,包括派往柬埔寨、南非、莫桑比克、巴勒斯坦、波斯尼亚和阿尔及利亚的选举观察团。

主席女士,请允许我向你保证,在联合国为促进民主化所开展努力的所有方面,韩国随时准备继续给予积极的参与和支持。韩国本身作为一个较为年轻的民主国家,尤其致力于在全球各地促进和巩固民主和良政。

我们认为,民主是发展和繁荣的基本要素之一。另一个与民主密切相关的基本要素是尊重人权和基本自由。关于这一点,我要借此机会提及明年纪念《世界人权宣言》五十周年的重要活动。我们相信,这一纪念活动将帮助进一步加强国际社会在世界各地促进民主和良政的决心。

最后,我国代表团要感谢罗马尼亚政府于今年 9 月举办了新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议,并感谢罗马尼亚代表团在提交这项重要决议草案方面发挥的带头作用。

萨拉赫先生(冈比亚)(以英语发言):我国代表团十分重视这个议程项目。因此,我今天第一次在这个讲台上发言。

我要感谢秘书长提交的全面报告。我还要就新的民主国家或恢复民主的国家关于民主和发展的第三次国际会议取得的成功结果向罗马尼亚代表团表示祝贺。

在 1994 年 7 月以前,一提到我国冈比亚,人们就想到多党政治和定期选举。在外界,这种情况得到了国际社会的赞扬。然而,虽然冈比亚被认为是具备民主政府形式、定期举行选举的非洲国家之一,但它所谓的民主却由于猖獗的腐化现象、普遍的贫穷和社会不公正而受到困扰。

为了避免国家陷入内乱,军方于 1994 年 7 月 22 日以和平方式进行干预,实施了一项全面的整顿和重建方案,分为施政方面和发展项目两部分。它在一个 80% 的人口为文盲的国家里实施了一项公民教育方案,从而赋予民主新的有意义的层面。军方还将投票年龄从 21 岁降低到 18 岁,使民主更具参与性,并修改了 1970 年《宪法》,使它不仅包含基本人权和自由、司法独立和法治等传统概念,而且还包含社会经济领域的发展权。

此外,还首次设立了一名民意调查员,以使政府和公共部门更关心公民的权利和需求。该计划的施政方面与执行发展项目同时并进。

军政府所取得的成就是令人赞赏和前所未有的。在这一短暂的两年期间,它组织了一次公民投票以通过经修正的宪法,并举行了自由和公正的选举,即 1996 年 9 月举行的总统选举和 1997 年 1 月举行的立法选举。两次选举均在一个独立的选举委员会监督下进行。

在发展项目方面,兴建了更多的中学,还建造了一所新的医院和一个新的国际机场,修筑了数条新的碎石路,并大大改善了水和电的供应。

执行这些发展项目是根据上面所阐述的社会正义的原则,因而符合秘书长报告(A/52/513)第 24 段中所阐述的民主与社会正义的原则。

我国代表团还同意该报告第 27 段,它指出联合国

“并非要核可或推广任何形式的政府。民主并非供抄袭的模式而是要实现的目标。”
(A/52/513, 第 27 段)

我国代表团相信发展和社会正义、责任制和享受人权的目標,它并非仅通过举行自由和公正选举而实现。

最后,我谨感谢联合国在冈比亚处于军事管制的两年期间为执行纠正和重建方案而提供的财政和后勤援助。这使我们能够引进现已在冈比亚确立的真正民主。

我国代表团继续依靠联合国系统推动和加强民主。冈比亚的民主制度已从论述变为现实,而庄严载入我们的新宪法的民主原则,不再被当作是书面上而非行动中的法律。

代理主席(以法语发言):大会现在就决议草案 A/52/L.28 作出决定。

我要指出,自决议草案 A/52/L.28 介绍以后,下列国家也成为其提案国:安哥拉、白俄罗斯、克罗地亚、法国、塞拉利昂、南非、西班牙、苏里南、泰国和乌拉圭。

我是否可认为大会决定通过该决议草案?

决议草案 A/52/L.28 获得通过(第 52/18 号决议)。

代理主席(以法语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目 38 的审议?

就这样决定。

议程项目 34(续)

联合国同经济合作组织的合作

秘书长的报告(A/52/313)

决议草案(A/52/L.20/Rev.1)

代理主席(以法语发言):我们现在着手审议决议草案 A/52/L.20/Rev.1。

大会现在对决议草案/52/L.20/Rev.1 作出决定。

我是否可认为大会决定通过该决议草案?

决议草案/52/L.20/Rev.1 获得通过(第 52/19 号决议)。

代理主席(以法语发言): 我是否可认为大会愿结束其对议程项目 34 的审议?

就这样决定。

下午 1 时 35 分散会。